

Rēzeknē

09. 04. 2019.

Rēzeknes pilsētas pašvaldības aģentūra „Rēzeknes Kultūras un Tūrisma centrs”, reģ. Nr.90009923415, juridiskā adrese: Rēzekne, Atbrīvošanas aleja 93, LV-4601, turpmāk tekstā „AĢENTŪRA”, tās direktores p.i. Kristīnes Kokorevičas personā, kura rīkojas uz Rēzeknes pilsētas pašvaldības aģentūras „Rēzeknes Kultūras un Tūrisma centrs” nolikuma (apstiprināts ar Rēzeknes pilsētas domes 26.10.2012. lēmumu Nr.524) pamata, turpmāk tekstā “AĢENTŪRA”, no vienas puses, un

**Nekomerciāla organizācija – fonds “Blagaja vestj”**, nodokļu maksātāja identifikācijas nr. 7709389090, juridiskā adrese: 105120, Maskava, Sergija Radonežskogo iela 29-31, dz.11, Sergeja Novožilova personā, no otras puses, turpmāk tekstā „SADARBĪBAS PARTNERIS, turpmāk tekstā abi kopā „Puses” vai katrs atsevišķi „Puse”, brīvas gribas vadīti bez maldus, viltus un spaidiem, pamatojoties uz Rēzeknes pilsētas domes veiktā iepirkuma Nr. RPD 2019/20 “VII Starptautiskā īsfilmu festivāla OPEN PLACE Rēzeknē organizatorisko darbu un mākslinieciskās programmas nodrošināšana” rezultātiem, noslēdz līgumu (turpmāk – Līgums) par sekojošo:

## 1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

1.1. VII Starptautiskā īsfilmu festivāla OPEN PLACE Rēzeknē (turpmāk tekstā “Festivāls”) organizatorisko darbu veikšana un mākslinieciskās programmas nodrošināšana (turpmāk tekstā “Pakalpojums”) no 2019.gada 14.augusta līdz 2019.gada 18.augustam, saskaņā ar darba uzdevumu (1.pielikums), tā norisei SIA „Austrumlatvijas koncertzāle” telpās.

1.2. Puses vienojas veikt kopēju sadarbību ar mērķi plānot, organizēt un koordinēt Festivāla norisi.

## 2. PUŠU SAISTĪBAS

2.1. AĢENTŪRA aņemas:

2.1.1. Nodrošināt telpas un pieejamo aprīkojumu Festivāla norisei;

2.1.2. Savu iespēju robežās organizēt un segt transporta pakalpojumu izdevumus Latvijas teritorijā, iepriekš saskaņojot maršrutu un izdevumu apjomu.

г. Резекне

09. 04. 2019.

Муниципальное агентство «Резекненский центр Культуры и туризма», Рег. № 90009923415, юридический адрес: Атбривошанас аллея 93, Резекне, LV-4601, в лице исполняющей обязанности директора Кристины Кокоревичи, действующей на основании устава Муниципального агентства «Резекненский центр культуры и туризма» (утверждено Резекненской городской думой 26.10.2012, решение № 524), в дальнейшем именуемый АГЕНТСТВО, с одной стороны и

**Некоммерческая организация Фонд «Благая весть»**, ИНН 7709389090, юридический адрес: 105120, г. Москва, ул. Сергея Радонежского, д. 29-31, в лице Сергея Новожилова, в дальнейшем именуемая ПАРТНЁР ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ с другой стороны, вместе именуемые Стороны, а по отдельности - Сторона, без заблуждения, обмана и принуждения на основании результатов закупки Резекненской городской думы «Осуществление организационных работ и обеспечение художественной программы VII Международного фестиваля короткометражных фильмов OPEN PLACE в Резекне» № RPD 2019/20, заключают данный договор о сотрудничестве (далее – Договор):

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Осуществление организационной работы (далее в тексте Услуга) и обеспечение художественной программы VII Международного фестиваля короткометражных фильмов OPEN PLACE в Резекне (далее в тексте “Фестиваль”) в помещениях ООО «Austrumlatvijas koncertzāle» с 14 по 18 августа 2019 года согласно Рабочему заданию (Приложение №1).

1.2. Стороны обязуются осуществлять совместные действия с целью планировать, организовать и координировать проведение Фестиваля.

## 2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. АГЕНТСТВО обязуется:

2.1.1. предоставить помещения и обеспечить доступные технические условия для проведения Фестиваля;

2.1.2. В рамках своих возможностей организовать и покрыть транспортные расходы

**2.1.3.** Organizēt un segt līdz 45 (četrdesmit piecu) dalībnieku uzturēšanās un nakšņošanas izdevumus, iepriekš saskaņojot dalībnieku sarakstu un dalībnieku numuriņu līmeni;

**2.1.4.** Organizēt un segt ēdināšanas izmaksas līdz 45 (četrdesmit pieciem) Festivāla dalībniekiem un organizatoriem, iepriekš saskaņojot dalībnieku sarakstu un ēdināšanas izmaksas;

**2.1.5.** Segt balvu izgatavošanas izdevumus;

**2.1.6.** Sekmēt Sponsoru piesaisti Festivālam;

**2.1.7.** Nozīmēt kontaktpersonu sadarbības koordinēšanai: Aģentūras direktores p.i. Kristīni Kokoreviču, tālr.29505666, e-pasts: [kristine.kokorevica@rezekne.lv](mailto:kristine.kokorevica@rezekne.lv).

## **2.2. AĢENTŪRAI ir tiesības:**

**2.2.1.** Saņemt Līguma noteikumiem, tostarp tā pielikumiem, atbilstošu Pakalpojumu;

**2.2.2.** Nepieciešamības gadījumā, saskaņā ar šī Līguma noteikumiem kontrolēt Pakalpojuma izpildi.

## **2.3. SADARBĪBAS PARTNERIS** apņemas:

**2.3.1.** Izmantot Festivāla norisei Koncertzāles telpas, ievērot Latvijas Republikas normatīvos aktus, ugunsdzēsības drošības pārvaldes un citu kontrolējošo iestāžu prasības;

**2.3.2.** veikt Festivāla organizatorisko darbu un mākslinieciskās programmas nodrošināšanu, saskaņā ar darba uzdevumu (1.Pielikums), saskaņojot to ar AĢENTŪRU;

**2.3.3.** veikt Festivāla konkursa dalībnieku atlasīšanu, saskaņā ar darba uzdevumu (1.Pielikums), saskaņojot to ar AĢENTŪRU;

**2.3.4.** Visos ar šī Pakalpojuma realizāciju saistītajos paziņojumos un publiskajās runās atsaukties uz Rēzeknes pilsētas domi un AĢENTŪRU kā sadarbības partneri Festivāla organizēšanā;

**2.3.5.** Veikt Sponsoru piesaisti Festivālam;

**2.3.6.** Nozīmēt kontaktpersonu sadarbības koordinēšanai: Sergejs Novožilovs, tālrunis 79167774505, e-pasts [amos2003@mail.ru](mailto:amos2003@mail.ru).

по территории Латвии участникам Фестиваля, предварительно согласовав маршруты и объем расходов;

**2.1.3.** организовать и покрыть расходы на проживание участникам Фестиваля до 45 человек, предварительно согласовав список участников и уровень номеров отелей.

**2.1.4.** организовать и покрыть расходы на питание участникам и организаторам Фестиваля до 45 человек, предварительно согласовав список участников и расходы на питание.

**2.1.5.** Взять на себя расходы по изготовлению призов.

**2.1.6.** Содействовать привлечению Спонсоров для организации Фестиваля.

**2.1.7.** Назначить ответственное лицо за координацию сотрудничества: исполняющую обязанности директора Агентства Кристину Кокоревичу, тел.+37129505666, эл.почта: [kristine.kokorevica@rezekne.lv](mailto:kristine.kokorevica@rezekne.lv).

## **2.2. АГЕНТСТВО имеет право:**

**2.2.1.** Получать согласно условиям договора, в том числе приложения к нему, соответствующую услугу.

**2.2.2.** В случае необходимости осуществлять контроль за исполнением услуги в соответствии с настоящим договором.

## **2.3. ПАРТНЁР ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ** обязан:

**2.3.1.** Использовать помещения Концертного зала для проведения Фестиваля, согласно нормативным актам Латвийской Республики, а также соблюдать требования Пожарно-охранной службы и других контролирующих инстанций.

**2.3.2.** обеспечить организационную работу и художественную программу Фестиваля согласно Рабочему заданию (Приложение №1), согласовав ее с АГЕНТСТВОМ;

**2.3.3.** провести отбор участников конкурса в рамках Фестиваля согласно Рабочему заданию (Приложение №1), согласовав ход отбора с АГЕНТСТВОМ;

**2.3.4.** Во всех, связанных с реализацией этой Услуги сообщениях, публикациях и публичных выступлениях, отзываться на Резекненскую городскую думу, АГЕНТСТВО, как партнера по организации Фестиваля.

**2.3.5.** Привлечение Спонсоров для организации Фестиваля.

**2.3.6.** Назначить ответственное лицо для

#### 2.4. SADARBĪBAS PARTNERIM ir tiesības:

2.4.1. Saņemot Līguma 3.1.punktā noteikto samaksu par laicīgi un Līguma noteikumiem, tostarp Līguma pielikumiem, atbilstošu Pakalpojumu sniegšanu.

### 3. FINANSĒŠANAS NOTEIKUMI

3.1. Līgumā paredzētā summa par sadarbības partnera veikto darbu ir **60000,00 EUR (sešdesmit tūkstoši eiro, nulle centi)**.

3.2. AĢENTŪRA pilnībā uzņemas saistības un atbildību par šī līguma 2.1. punkta noteikumu izpildi un aņemas finansēt visas līguma 2.1. punktā minētās izmaksas. AĢENTŪRA aņemas veikt avansa maksājumu 70% apmērā no līguma summas, kas ir 42000,00 EUR (četrdesmit divi tūkstoši eiro, nulle centi) līdz 18.04.2019. ar bezskaidras naudas pārskaitījumu uz SADARBĪBAS PARTNERA norēķinu kontu, pamatojoties uz izrakstītu rēķinu. Atlikušo līguma summu 18000,00 EUR (astoņpadsmit tūkstoši eiro, nulle centi) AĢENTŪRA aņemas pārskaitīt 10 (desmit) dienu laikā uz abpusēji parakstīta pieņemšanas nodošanas akta pamata, pamatojoties uz izrakstīto rēķinu. SADARBĪBAS PARTNERA norēķinu konta numurs:40703978438001000166.

3.3. SADARBĪBAS PARTNERIS pilnībā uzņemas saistības un atbildību par šī līguma 2.3. punkta noteikumu izpildi un aņemas finansēt visas šā līguma 2.3. punktā minētās izmaksas.

3.4. Sponsoru piesaistītie līdzekļi tiek izlietoti izdevumu segšanai, pusēm savstarpēji vienojoties.

3.5. Gadījumā, ja Sadarbības partnera saistību nepildīšanas dēļ AĢENTŪRAI rodas zaudējumi, tad Sadarbības partnerim ir jāsedz visi zaudējumi, saskaņā ar AĢENTŪRAS piestādīto rēķinu.

### 4. PUŠU ATBILDĪBA

4.1. Puses aņemas godprātīgi pildīt ar šo Līgumu uzņemtās saistības.

4.2. Ja līgumsaistības netiek izpildītas, ikviena no Pusēm var atkāpties no šī līguma, rakstiski brīdinot otru pusi trīs mēnešus iepriekš.

сотрудничества: Сергей Новожилов, тел.+79167774505, эл.почта: [amos2003@mail.ru](mailto:amos2003@mail.ru).

2.4. ПАРТНЁР ПО СОТРУДНЕЧЕСТВУ имеет право:

2.4.1. Получить оплату, установленную пунктом 3.1 данного договора, за своевременное оказание соответствующих услуг и условий договора, в том числе приложения к договору.

### 3. ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

3.1. Общая сумма контракта работы партнера составляет **60000,00 EUR (шестьдесят тысяч евро)**.

3.2. АГЕНТСТВО полностью несет ответственность за выполнение всех условий, изложенных в пункте 2.1. данного договора и обязуется взять на себя расходы по финансированию мероприятий, упомянутых в пункте 2.1. данного Договора. АГЕНТСТВО обязуется произвести безналичный авансовый платёж 42000,00 EUR (сорок две тысячи евро) до 18.04.2019. на счёт ПАРТНЁРА ПО СОТРУДНЕЧЕСТВУ, основываясь на предоставленный счёт. Оставшуюся сумму договора 18000,00 EUR (восемнадцать тысяч евро) АГЕНТСТВО обязуется перечислить в течение 10 (десяти) дней основываясь на двусторонне подписанный акт сдачи – приёма, основываясь на предоставленный счёт. Расчетный счет ПАРТНЁРА ПО СОТРУДНЕЧЕСТВУ: 40703978438001000166.

3.3. ПАРТНЁР ПО СОТРУДНЕЧЕСТВУ несет ответственность за выполнение всех условий пункта 2.3. данного Договора и обязуется взять на себя расходы по финансированию мероприятий, упомянутые в пункте 2.3. данного Договора.

3.4. Привлеченные финансовые средства спонсоров распределяются согласно отдельной договоренности Сторон.

3.5. В случае, если ПАРТНЁР ПО СОТРУДНЕЧЕСТВУ не выполняет обязательства и АГЕНТСТВО несет потери, партнер сотрудничество должен покрыть все убытки.

### 4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны обязуются выполнять условия данного Договора.

4.2. В случае невыполнения обязательств, данный договор может быть расторгнут в одностороннем порядке по инициативе одной из Сторон путем направления письменного

4.3. Puses ir atbrīvotas no atbildības par daļēju vai pilnīgu šā Līguma saistību neizpildi, ja šī neizpilde radusies pēc Līguma noslēgšanas nepārvaramas varas rezultātā, kuru attiecīgā Puse nevarēja ne paredzēt, ne novērst, ne ietekmēt.

## 5. LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅŠ

5.1. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas brīdi un ir spēkā līdz saistību pilnīgai izpildei.

## 6. STRĪDU IZSKATĪŠANAS, GROZĪJUMU, PAPILDINĀJUMU UN LĪGUMA LAUŠANAS KĀRTĪBA

6.1. Puses apņemas 5 dienu laikā informēt otru pusi par atrašanās vietas, nosaukuma, pasta adreses, telefona numuru, faksa numura, bankas rekvizītu maiņu.

6.2. Visi strīdi un domstarpības, kas rodas starp pusēm tiek risināti pārrunu ceļā.

6.3. Ja vienošanās netiek panākta, strīds tiek izšķirts Latvijas Republikas tiesā, saskaņā ar spēkā esošo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā.

6.4. Jebkādas šī Līguma izmaiņas un papildinājumi stājas spēkā tikai līdz ar to rakstveida noformēšanu un abu Pušu parakstīšanu.

6.5. Līguma laušana tiek pieļauta tikai pusēm par to savstarpēji rakstveidā vienojoties vai saskaņā ar tiesas lēmumu.

## 7. CITI NOTEIKUMI

7.1. Šī Līguma saturs nedrīkst tikt izpausts trešajām personām bez iepriekšējas Pušu rakstiskas vienošanās. Informācija drīkst tikt sniegta Pušu personālam tik lielā apjomā, cik tas nepieciešams ar Līgumu uzņemto saistību izpildei.

7.2. Pasūtītājs nodrošina to, ka visa ar šo Līgumu saistītā sarakste un dokumentācija, ar kuru apmainās Puses, ir krievu valodā vai arī krievu un latviešu valodā.

7.3. Saskaņā ar līguma noteikumiem, jebkurš paziņojums, kurš tiek sūtīts no vienas Puses otrai, tiek nosūtīts vēstules vai telegrammas veidā, ar faksa

уведомления не менее чем за три месяца до даты его расторжения.

4.3. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.

## 5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

5.1. Настоящий Договор действует с момента подписания до выполнения Сторонами своих обязательств.

## 6. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ, ИЗМЕНЕНИЯ, ДОПОЛНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА.

6.1. Стороны в течение 5 дней обязуются уведомлять друг друга об изменениях местонахождения, наименования, почтового адреса, номеров телефонов, факсов, банковских реквизитов.

6.2. Все споры или разногласия, возникающие между сторонами по настоящему договору или в связи с ним, разрешаются путем переговоров между сторонами.

6.3. В случае невозможности разрешения разногласий путем переговоров, спор подлежит рассмотрению в суде Латвийской Республики в установленном законодательством Латвийской Республики порядке.

6.4. Любые изменения и дополнения к настоящему договору действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны сторонами.

6.5. Расторжение договора допускается по соглашению сторон или по решению суда.

## 7. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.

7.1. Содержание настоящего договора не должно раскрываться без предварительного письменного согласия сторон. Информации может предоставляться персоналу сторон в той степени, насколько это необходимо для выполнения договорных обязательств.

7.2. Заказчик обеспечивает то, что вся относящаяся к Договору переписка и другая документация, которыми обмениваются стороны, написаны на русском языке или на русском и латышском языках.

palīdzību vai arī elektroniski. Paziņojums stājas spēkā pēc piegādes vai arī dienā, kura norādīta paziņojumā, atkarībā no tā, kurš no datumiem pienāk vēlāk.

**7.4.** Līgums tiek interpretēts saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

**7.5.** Šis Līgums ir sastādīts trijos eksemplāros latviešu un krievu valodā ar vienādu juridisku spēku, pa vienam eksemplāram katrai pusei un viens eksemplārs Rēzeknes pilsētas domes Iepirkumu nodaļai.

**AGENTŪRA:**

**Rēzeknes pilsētas pašvaldības aģentūra „Rēzeknes Kultūras un Tūrisma centrs”**

Reģistrācijas Nr. 90009923415

Juridiskā adrese: Rēzekne, Atbrīvošanas aleja 93, LV-4601

Tālrunis: 64607672

e-pasts: kultur@rezekne.lv

A/S Citadele banka

Konta Nr. LV12PARX0009164500025

/K.Kokoreviča/

**SADARBĪBAS PARTNERIS:**

**Nekomerciāla organizācija – fonds “Blagaja vestj”**

nodokļu maksātāja identifikācijas nr. 7709389090

Juridiskā adrese: 105120, Maskava, Sergija

Radonežskogo iela 29-31, dz.11

Tranzīta konts: 30101810400000000225

Norēķinu konts: 40703978438001000166



/S. Novožilovs/

**7.3.** В соответствии с условиями договора, любое уведомление, которое одна сторона направляет другой стороне, высылается в виде письма или телеграммы, факса, электронно. Уведомление вступает в силу после доставки или в день, указанный в уведомлении, в зависимости от того, какая из этих дат наступит позднее.

**7.4.** Договор интерпретируется в соответствии с действующими нормативными актами Латвийской Республики.

**7.5.** Настоящий договор составлен в трёх экземплярах, на русском и латышском языках, по одному для каждой из сторон и один отделу по закупкам Резекненской городской думы, и имеет одинаковую юридическую силу.

**АГЕНТСТВО:**

**Агентство самоуправления**

**«Резекненский центр культуры и туризма»**

Рег. № 90009923415,

Юридический адрес: аллея Атбривошанас, 93, Резекне, LV-4601

Тел. 64607672

Эл. почта: kultur@rezekne.lv

A/S Citadele banka

Счет LV12PARX0009164500025

/К. Кокоревича/

**ПАРТНЁР ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ:**

**Некоммерческая организация Фонд «БЛАГАЯ ВЕСТЬ»**

ИНН: 7709389090

Юридический адрес: 105120, г. Москва, ул.

Сергия Радонежского, д. 29-31

Транзитный счет: 30101810400000000225

Расчетный счет: 40703978438001000166



/С. Новожилов/